

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

TEILEGUTACHTEN EXPERT OPINION ON A COMPONENT

Nr. 122XT0030-06

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau von Teilen gemäß Anlage XIX § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

This expert opinion deals with the compliance of the vehicle with the pertinent regulations once components have been properly installed according to annex XIX Section 19 Para. 3.4 StVZO (Federal German Road Licensing Regulations)

für das Teil / den Änderungsumfang : Distanzringe, Spurweitenänderung unter 2 %
for the component / scope of modification wheel spacers, track modification less than 2 %

des Herstellers : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG
from the manufacturer Elsper Str. 36
 57368 Lennestadt

nur gültig für Bauteile mit Herstellerzeichen /
only valid with manufacturer brand



0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Notes to the owner of the vehicle

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme

Prompt performance and confirmation of acceptance of the modification

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

In case a modification is made to a vehicle, its operating license expires if the acceptance of the modification prescribed by Section 19 Para. 3 StVZO is not carried out and confirmed promptly or if certain requirements are not fulfilled!

Once the technical modification has been made, the owner is required to promptly present the vehicle, together with this expert opinion, to an officially appointed expert or a tester of a Technische Prüfstelle (Technical Testing Centre) or a test engineer of an officially recognised inspection organisation to have the modification accepted and confirmed as prescribed.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen

Guidance information to be noted and requirements to be complied with

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The guidance information and requirements detailed in III. and IV. are to be noted and to be complied with.

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

Mitführen von Dokumenten

Documents the driver is required to carry with him/her

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

When the acceptance has been carried out, the driver is required to incorporate into the vehicle papers the documentary evidence of the confirmation of the acceptance of the modification, to carry it with him/her and to present it to authorised persons at their request. Once the vehicle papers have been revised, the driver is released from this obligation.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Revision of vehicle papers

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigungen) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

The owner of the vehicle has to apply to the competent registration office for revision of the vehicle papers (motor vehicle registration certificates) as specified in the note confirming that the modification has been made properly.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The confirmation also lists further arrangements.

I. Verwendungsbereich

Application range

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	Handelsbezeichnung <i>Trade name</i>	EG-TG-Nr. +) <i>Type approval No.</i>
Porsche (D) / 0583	991	911 Carrera, -S, -4S, -4 (Coupé, Cabriolet und Targa)	e13*2007/46*1187* . .

+) in Bezug auf die Richtlinie 2007/46/EG, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2017/2400 with regard to Directive 2007/46/EC, as last amended by Regulation (EC) No. 2017/2400

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Description of the component / scope of modification

Art / Kind

: Spurverbreiterung durch Anbau von Distanzringen an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse in Verbindung mit LM-Rädern.
Track extension by using wheel spacers on front and rear axle or only on rear axle in combination with light alloy wheels.

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

Technische Beschreibung

Technical description

Typ / Type : 1095716 / 1495716 / 2895716 / 3095716 / 3695716
 4695716
Ausführung / Version : einteilige Aluminiumringe / *one-piece light alloy spacers*
Breite in mm / Width in mm : 5 / 7 / 14 / 15 / 18 / 23
Außendurchmesser in mm / Outer diameter in mm : 168
Lochkreisdurchmesser in mm / Bolt pattern diameter in mm : 130
Lochzahl / Number of holes : 5
Mittenlochdurchmesser in mm / Centre bore diameter in mm : 71,6
Werkstoff / Material : EN AW-2007 (AlCu4PbMgMn)
Korrosionsschutz, Oberflächenbehandlung / Corrosion protection, Surface treatment : eloxiert / *anodized*

Angaben zur Befestigung

Assembling information

5 / 7 / 14 / 15 / 18 / 23mm Distanzringe / Wheel spacers : gesteckt / *clamped*
Befestigungselemente / Fixing elements : M 14 x 1,5 / 10.9; Flachbundschrauben mit beweglichem Kugelbund; Einschraubtiefe min. 7,5 Gewindegänge; Angaben zu den Schrauben siehe Auflage A1)
M 14 x 1,5 / 10.9 flat-bolts with separate ball seat; min. screw depth 7,5 turn of threads; screw data see requirement A1)
Anzugsmoment / Mounting torque : entsprechend den Angaben des Fahrzeugherstellers zur Befestigung der Räder (min 130Nm)
according to the manufacturers data for fixing the wheels (min. 130Nm)

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

Kennzeichnung / Marking : eingeschlagen, auf dem Umfang
stamped into the outer contour

5 mm : H&R 1095716
 7 mm : H&R 1495716
 14 mm : H&R 2895716
 15 mm : H&R 3095716
 18 mm : H&R 3695716
 23 mm : H&R 4695716

zusätzlich Herstellerzeichen / 
additional with manufacturer brand

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen
Guidance information on combinability with further modifications

Die unter II. aufgeführte Umrüstung ist in Verbindung bis zu den nachfolgend aufgeführten Rad-/Reifenkombinationen zulässig:
The modification mentioned under II. is also admitted up to the following wheel/tyre combinations:

Distanzring- breite in mm	Bereifung Achse 1 = (v) Achse 2 = (h)	Radgröße Achse 1 = (v) Achse 2 = (h)	Einpreßtiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
<i>Wheel spacer- width in mm</i>	<i>Tyres</i> Axle1 = (v) Axle 2 = (h)	<i>Wheel dimension</i> Axle1 = (v) Axle 2 = (h)	<i>Offset in mm</i> <i>Wheel / Total</i>	<i>Requirements resp. notes</i>
5	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 45	A1), H1) – H6), K1)
	295/35 R19 (h)	11 x 19 (h)	+ 77 / + 72	A1), H1) – H6), K1)
	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 45	A1), H1) – H6), K1)
	295/35 R19 (h)	11,5 x 19 (h)	+ 76 / + 71	A1), H1) – H6), K1)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 44	A1), H1) – H6), K1)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 78 / + 73	A1), H1) – H6), K1)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 51 / + 46	A1), H1) – H6), K1)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 70 / + 65	A1), H1) – H6), K1)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 44	A1), H1) – H6), K1)
	305/30 R20 (h)	11,5 x 20 (h)	+ 76 / + 71	A1), H1) – H6), K1)

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

Distanzring- breite in mm	Bereifung Achse 1 = (v) Achse 2 = (h)	Radgröße Achse 1 = (v) Achse 2 = (h)	Einpreßtiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
<i>Wheel spacer- width in mm</i>	<i>Tyres Axle1 = (v) Axle 2 = (h)</i>	<i>Wheel dimension Axle1 = (v) Axle 2 = (h)</i>	<i>Offset in mm Wheel / Total</i>	<i>Requirements resp. notes</i>
5	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 45	A1), H1) – H6), K2)
	295/35 R19 (h)	11 x 19 (h)	+ 56 / + 51	A1), H1) – H6), K2)
	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 45	A1), H1) – H6), K2)
	295/35 R19 (h)	11,5 x 19 (h)	+ 56 / + 51	A1), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 44	A1), H1) – H6), K2)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 56 / + 51	A1), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 44	A1), H1) – H6), K2)
	305/30 R20 (h)	11,5 x 20 (h)	+ 56 / + 51	A1), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 51 / + 46	A1), H1) – H6), K2)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 59 / + 51	A1), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 51 / + 46	A1), H1) – H6), K2)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 56 / + 51	A1), H1) – H6), K2)
	305/30 R20 (h)	11,5 x 20 (h)	+ 56 / + 51	A1), H1) – H6), K2)
	305/30 R20 (h)	11,5 x 20 (h)	+ 52 / + 47	A1), A2), H1) – H6), K2)
7	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 43	A1), H1) – H6), K1)
	295/35 R19 (h)	11 x 19 (h)	+ 77 / + 70	A1), H1) – H6), K1)
	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 43	A1), H1) – H6), K1)
	295/35 R19 (h)	11,5 x 19 (h)	+ 76 / + 69	A1), H1) – H6), K1)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 42	A1), H1) – H6), K1)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 78 / + 71	A1), H1) – H6), K1)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 51 / + 44	A1), H1) – H6), K1)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 70 / + 63	A1), H1) – H6), K1)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 42	A1), H1) – H6), K1)
	305/30 R20 (h)	11,5 x 20 (h)	+ 76 / + 69	A1), H1) – H6), K1)

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

Distanzring- breite in mm	Bereifung Achse 1 = (v) Achse 2 = (h)	Radgröße Achse 1 = (v) Achse 2 = (h)	Einpreßtiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
<i>Wheel spacer- width in mm</i>	<i>Tyres Axle1 = (v) Axle 2 = (h)</i>	<i>Wheel dimension Axle1 = (v) Axle 2 = (h)</i>	<i>Offset in mm Wheel / Total</i>	<i>Requirements resp. notes</i>
7	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 43	A1), H1) – H6), K2)
	295/35 R19 (h)	11 x 19 (h)	+ 56 / + 49	A1), H1) – H6), K2)
	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 43	A1), H1) – H6), K2)
	295/35 R19 (h)	11,5 x 19 (h)	+ 56 / + 49	A1), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 42	A1), H1) – H6), K2)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 56 / + 49	A1), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 42	A1), H1) – H6), K2)
	305/30 R20 (h)	11,5 x 20 (h)	+ 56 / + 49	A1), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 51 / + 44	A1), H1) – H6), K2)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 59 / + 49	A1), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 51 / + 44	A1), H1) – H6), K2)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 56 / + 49	A1), H1) – H6), K2)
	305/30 R20 (h)	11,5 x 20 (h)	+ 56 / + 49	A1), H1) – H6), K2)
	305/30 R20 (h)	11,5 x 20 (h)	+ 52 / + 45	A1), A2), H1) – H6), K2)
14	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 36	A1), A2), EA1), H1) – H6), K1)
	295/35 R19 (h)	11 x 19 (h)	+ 77 / + 63	A1), A2), EB1), H1) – H6), K1)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 35	A1), A2), EA1), H1) – H6), K1)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 78 / + 64	A1), A2), EB1), H1) – H6), K1)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 51 / + 37	A1), A2), EA1), H1) – H6), K1)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 70 / + 56	A1), A2), EB2), H1) – H6), K1)
	235/40 R19 (v)	8,5 x 19 (v)	+ 50 / + 36	A1), A2), EA1), H1) – H6), K2)
	295/35 R19 (h)	11 x 19 (h)	+ 56 / + 42	A1), A2), EB1), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 49 / + 35	A1), A2), EA1), H1) – H6), K2)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 56 / + 42	A1), A2), EB1), H1) – H6), K2)
	305/30 R20 (h)	11,5 x 20 (h)	+ 56 / + 42	A1), A2), EB2), H1) – H6), K2)
	245/35 R20 (v)	8,5 x 20 (v)	+ 51 / + 37	A1), A2), EA1), H1) – H6), K2)
	295/30 R20 (h)	11 x 20 (h)	+ 59 / + 45	A1), A2), EB1), H1) – H6), K2)

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

Distanzring- breite in mm	Bereifung Achse 1 = (v) Achse 2 = (h)	Radgröße Achse 1 = (v) Achse 2 = (h)	Einpreßtiefe in mm Rad / Gesamt	Auflagen bzw. Hinweise
<i>Wheel spacer- width in mm</i>	<i>Tyres Axle1 = (v) Axle 2 = (h)</i>	<i>Wheel dimension Axle1 = (v) Axle 2 = (h)</i>	<i>Offset in mm Wheel / Total</i>	<i>Requirements resp. notes</i>
14	295/30 R20 (h) 305/30 R20 (h) 305/30 R20 (h)	11 x 20 (h) 11,5 x 20 (h) 11,5 x 20 (h)	+ 56 / + 42 + 56 / + 42 + 52 / + 38	A1), A2), EB1), H1) – H6), K2) A1), A2), EB2), H1) – H6), K2) A1), A2), EB2), H1) – H6), K2)
15	235/40 R19 (v) 295/35 R19 (h) 245/35 R20 (v) 295/30 R20 (h) 245/35 R20 (v) 295/30 R20 (h)	8,5 x 19 (v) 11 x 19 (h) 8,5 x 20 (v) 11 x 20 (h) 8,5 x 20 (v) 11 x 20 (h)	+ 50 / + 35 + 77 / + 62 + 49 / + 34 + 78 / + 63 + 51 / + 36 + 70 / + 55	A1), A2), EA1), H1) – H6), K1) A1), A2), EB1), H1) – H6), K1) A1), A2), EA1), H1) – H6), K1) A1), A2), EB1), H1) – H6), K1) A1), A2), EA1), H1) – H6), K1) A1), A2), EB2), H1) – H6), K1)
	235/40 R19 (v) 295/35 R19 (h) 245/35 R20 (v) 295/30 R20 (h) 305/30 R20 (h) 245/35 R20 (v) 295/30 R20 (h) 295/30 R20 (h) 305/30 R20 (h) 305/30 R20 (h)	8,5 x 19 (v) 11 x 19 (h) 8,5 x 20 (v) 11 x 20 (h) 11,5 x 20 (h) 8,5 x 20 (v) 11 x 20 (h) 11 x 20 (h) 11,5 x 20 (h) 11,5 x 20 (h)	+ 50 / + 35 + 56 / + 41 + 49 / + 34 + 56 / + 41 + 56 / + 41 + 51 / + 36 + 59 / + 44 + 56 / + 41 + 56 / + 41 + 52 / + 37	A1), A2), EA1), H1) – H6), K2) A1), A2), EB1), H1) – H6), K2) A1), A2), EA1), H1) – H6), K2) A1), A2), EB1), H1) – H6), K2) A1), A2), EB2), H1) – H6), K2) A1), A2), EA1), H1) – H6), K2) A1), A2), EB1), H1) – H6), K2) A1), A2), EB1), H1) – H6), K2) A1), A2), EB2), H1) – H6), K2) A1), A2), EB2), H1) – H6), K2)
18	235/40 R19 (v) 295/35 R19 (h) 245/35 R20 (v) 295/30 R20 (h)	8,5 x 19 (v) 11 x 19 (h) 8,5 x 20 (v) 11 x 20 (h)	+ 50 / + 32 + 77 / + 59 + 51 / + 33 + 59 / + 41	A1), A2), EA2), H1) – H6), K1) A1), A2), EB2), H1) – H6), K1) A1), A2), EA2), H1) – H6), K2) A1), A2), EB2), H1) – H6), K2)
23	295/35 R19 (h) 295/30 R20 (h)	11 x 19 (h) 11 x 20 (h)	+ 77 / + 54 + 59 / + 36	A1), A2), EB3), H1) – H6), K1) A1), A2), EB3), H1) – H6), K2)

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

IV. Hinweise und Auflagen
Guidance information and requirements

IV.1. Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:
Requirements for the manufacturer / Installation operations:

- A 1) Die Einschraublänge aller Befestigungselemente muss mind. 7,5 Umdrehungen betragen (M14x1,5).
 Es ist im Besonderen darauf zu achten dass sich die Räder nach der Umrüstung frei drehen. D.h. es darf kein Kontakt von Befestigungselementen mit Teilen der Bremsanlage, ABS-Zahnkranz oder anderen Bauteilen vorhanden sein.
The threaded length of the fastening elements must have at least 7,5 turns (M14x1,5). It has to be checked that there is no contact between the fastening elements and parts of the brake system, ABS system, or other parts. The wheels must turn free after mounting of the wheel spacers.

Gesteckte Distanzringe in Verbindung mit Serien-LM-Rädern (Porsche 911, 991)	5 / 7 mm Distanzringe	14 / 15 mm Distanzringe	18 mm Distanzringe	23 mm Distanzringe
<i>Wheel spacers / clamped in combination with OE light alloy wheels (Porsche 911, 991)</i>	<i>5 / 7 mm wheel spacers</i>	<i>14 / 15 mm wheel spacers</i>	<i>18 mm wheel spacers</i>	<i>23 mm wheel spacers</i>
Flachbundschrauben mit beweglichem Kugelbund Schaftlänge (mm) H&R Artikel Nr. / <i>Flat-bolts with separate ball seat shaft length (mm) H&R article no.</i>	52 1455206 ww. / resp. B1455206	60 1456006 ww. / resp. B1456006	63 1456306 ww. / resp. B1456306	68 1456806 ww. / resp. B1456806

(Schaftlängen der Flachbundschrauben bis zu dem beweglichen Kugelbund
shaft length of the flat-bolts up to the separate ball seat)

- A 2) Für ausreichende Freigängigkeit an Achse 1 und 2 (bzw. nur an Achse 2) sind die Radhäuser innen und im Radlaufbereich nachzuarbeiten (nachbördeln und Kunststoffteile anpassen). An Achse 2 sind die Kotflügel auszustellen und angrenzende Kunststoffbauteile sind anzupassen. Weiterhin müssen die Übergänge Kotflügel / Heckschürze angepasst werden.
To ensure adequate freedom of motion of the wheels on axle 1 and 2 (resp. only axle 2) the wheel Houses must be modified inside and in the area of the rotating wheel (wheel house edges and plastic parts have to be reworked). On axle 2 the wheel house openings must be widened and plastic parts have to be reworked. Also the connection-area of the plastic bumper has to be reworked.

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

EA/EB) Auflagen zur Radabdeckung / Requirements concerning the wheel covers :

Auflage / Requirement	Breite der Radabdeckung „X“ in mm / Width „X“ of the wheel cover in mm	Gültig für Achse / Valid for axle
EA1)	5	1
EA2)	10	
EB1)	5	2
EB2)	10	
EB3)	15	

Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination ist durch Anbau von „X“ aufragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die ausreichende Radabdeckung kann auch durch Aufweiten der Kotflügel erreicht werden. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

Wheel covers with „X“ width have to be installed to provide an adequate cover of the wheels and tyres. The „X“ additional wheel covers must be installed between 30 degree forward and 50 degree backward to the vertical middle axle of the wheel. It also possible to cover the wheels with expanding the wheel houses. The complete width of the tyres (including the nominal width multiplied with 1,04) must be covered with the wheel covers or with the expanded wheel houses.

- K 1) Rad/Reifenkombinationen für die Fahrzeugausführungen 911 Carrera und 911 Carrera S mit schmaler Karosserie im Heckbereich.
Wheel/tyre combinations for vehicle version 911 Carrera und 911 Carrera S with narrow body shape around the vehicle tail.
- K 2) Rad/Reifenkombinationen für die Fahrzeugausführungen 911 Carrera 4 und 911 Carrera 4S mit breiter Karosserie im Heckbereich.
Wheel/tyre combinations for vehicle version 911 Carrera 4 und 911 Carrera 4S with wide body shape around the vehicle tail.

IV.2. Hinweise und Auflagen zum Anbau: siehe IV.1.

Guidance information and requirements for installation: see IV.1.

- H 4) Ggf. vorhandene serienmäßige Distanzringe sind zu entfernen.
OE wheel spacers has to be take apart.
- H 5) Die Hinweise in der Montageanleitung des Herstellers der Distanzringe sind zu beachten. Der Einbau von Distanzringen ist nicht zulässig, wenn der Durchmesser der Distanzringe kleiner ist als der Durchmesser der Radanlagefläche der Räder. Die Distanzringe sind nicht in Verbindung mit Stahlrädern zugelassen.

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

The assembly instruction has to be noticed. It is not allowed to use the wheel spacers when the diameter of the wheel spacers is smaller than the diameter of the contact surface of the OE wheels. It is not allowed to use the wheel spacers in combination with steel wheels.

- H 6) Bei den 5 und 7 mm breiten Distanzringen ist die verringerte Höhe der Mittenzentrierung zu beachten.
For vehicles equipped with the 5 and 7 mm wheel spacers the reduced height of the hub centring has to be noticed

IV.3. Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme

Guidance information and requirements for acceptance of modification

- H 2) Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen oder anderen Rad-/Reifenkombinationen bis zu den o.a. (Grenz-) Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit den beschriebenen Distanzringen, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:
 Es liegen gesonderte geeignete Gutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten. Zusätzlich sind die o.a. Auflagen zu beachten und ggf. anzuwenden.
 Bei Verwendung von anderen Rad-/Reifenkombinationen ist deren Eignung (Freigängigkeit, Fahrverhalten usw.) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.
 Verwendung der Distanzringe an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der Hinterachse. Weiterhin ist es möglich Distanzringe mit unterschiedlicher Breite an Vorder- und Hinterachse zu kombinieren. Zum Beispiel: Achse 1 Distanzringe mit 10 mm Breite / Achse 2 Distanzringe mit 15 mm Breite. An Achse 2 immer nur breitere Distanzringe als an Achse 1.
 Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die zusätzliche Verwendung von geprüften Fahrwerkstieferlegungen (mit Teilegutachten oder ABE).
 Bei Fahrwerkstieferlegungen mit nicht serienmäßigen Endanschlägen ist die Eignung der Umrüstung gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.
There are no doubts, from a technical point of view, about the use of production or other wheel/tyre combinations up to the above-mentioned (limit) wheel/tyre combinations along with the spacers described, provided the following conditions are met:
Separate expert opinions on components or General Type Approvals have been obtained for the wheel/tyre combinations and the requirements specified therein are satisfied. Additionally, the requirements referred to above are to be complied with and to be applied where appropriate. In case of using other wheel/tire combinations the clearance of the tuning combination and the driving behaviour has to be checked.
Track extension by using wheel spacers on front and rear axle or only on rear axle in combination with light alloy wheels. For example: 10mm wheel spacers on axle 1 / 15mm wheel spacers on axle 2. The larger wheel spacers can be used on axle 2 only.
From a technical point of view there are no objections to combine a lowering set (with Expert opinion or ABE report). As soon as the OE bump stops are changed in any way for a suspension modification, a separate examination by an authorised expert has to be done.

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

IV.4. Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter
Guidance information and requirements for the owner of the vehicle

- H 1) Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht überprüft.
No test was carried out for use of snow chains.

- H 3) Alle Befestigungselemente sind nach ca. 100 km Fahrtstrecke mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel zu kontrollieren.
All fastening elements have to be checked with a suitable torque wrench after a distance of 100 km.

IV.5 Berichtigung der Fahrzeugpapiere / Revision of vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:
Though mandatory, the revision of the vehicle documents has been deferred. During the next referral to the registration office in charge, the vehicle owner has to bring this issue to the attention of the authority.

Beispiel für eine Eintragung:
The entry could be as shown in the following example:

Feld / Block	Eintragung / Entry
22 (Bemerkungen), z.B.: (Notes) (e.g.)	M. H&R-DISTANZRINGEN AN ACHSE 1 U. 2 (15 MM BREIT, KENNZ.: H&R 3095716) IN VERB. M. RAD/REIFENKOMBINATION (Rad/Reifenkombination beschreiben) *** WITH H&R WHEEL SPACERS ...

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse / Bases of testing and test results

Prüfgrundlage / Basis of testing

Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Fahrzeug und Mobilität Nr. 751, Anhang I "Begutachtung von Rad-/Reifenkombinationen mit geänderten Funktionsmaßen", Stand: 01/2018.

The VdTÜV-Merkblatt Fahrzeug und Mobilität Nr. 751, annex I "Begutachtung von Rad-/Reifenkombinationen mit geänderten Funktionsmaßen" (Appraisal of Wheel/Tyre Combinations with Functional Dimensions Deviating from the Standard Wheel/Tyre Combination), status 01/2018 was used as basis of testing.

Prüfungen und deren Ergebnisse / Tests and test results

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

Thorough tests were carried out on the test vehicle, for instance when partly and fully loaded, to look into the freedom of motion of the wheels, handling, braking performance, steering performance, high-speed performance.

Result: Under operating conditions as are usual in traffic, no negative effects on the operational safety and roadworthiness of the vehicle were noticed.

Gültigkeit der Prüfergebnisse / Validity of test results

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Punkt II. beschriebenen Teile unter Berücksichtigung des unter Punkt I. angegebenen Verwendungsbereiches. /

The test results relate only to the components described in II. above taking into account the scope of application detailed in I.

Datum der Prüfung / : 11. KW 2013; 28. KW 2016;
Test carried out on : 15./37. KW 2024
 Ort der Prüfung / *Test carried out in* : Köln, Lennestadt

VI. Anlagen / Appendices

0 1 Blatt / 1 sheet Erläuterungen zum Nachtrag / Korrektur / *Explanatory notes to this supplement / correction*

Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

VII. Schlußbescheinigung / Final certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller hat durch ein Qualitätsmanagementsystem gem. DIN EN ISO 9001 den Nachweis (Zertifikat-Registrier-Nr.: 49 02 0291210) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Dieses Teilegutachten darf nur vom Hersteller und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und veröffentlicht werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Teilegutachtens ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Technischen Dienstes zulässig. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt. ¹⁾

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen, die Änderung der gesetzlichen Grundlage oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig wird.

This is to certify that following their modification, acceptance and confirmation of acceptance, the vehicles listed in the application range meet the requirements of StVZO in its currently valid version, provided due regard is given to the guidance information / requirements detailed in this Expert Opinion.

The manufacturer has provided evidence (certificate registration No.: 49 02 0291210) that he/she operates a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

This Expert Opinion may be reproduced and published only in full and only by the manufacturer. Any partial reproduction and publication requires the permission in writing of the Technical Service. The Technical Service has been recognised by the Kraftfahrt-Bundesamt as being qualified to apply the test methods in accordance with EG-FGV within the context of the KBA type approval procedure.¹⁾

This Expert Opinion expires if technical modifications are made to the component or if modifications made to the vehicle type listed affect the use of the component, if amendments are made to the statutory bases or if the above mentioned certificate covering the quality system becomes invalid.

Köln, den 13.09.2024



Dipl. Ing. Harry Hartzke
 Sachverständiger Technischer Dienst
 Technical Expert Technical Service



Teilegutachten Nr. : 122XT0030-06
Expert Opinion No.
Prüfgegenstand / Object : Distanzringe / Wheel spacers
Typ / Type : siehe II. / see II.
Hersteller / Manufacturer : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG

Erläuterungen zum Nachtrag / Korrektur
Explanatory notes to this supplement / correction

Anlage 0
Annex 0

Es wird berichtigt <i>Correction of</i>	: --
Es wird geändert <i>Modification of</i>	: Auflage EA/EB); <i>Requirement EA/EB)</i>
Es wird hinzugefügt <i>Addition of</i>	: neue Rad/Reifenkombinationen, neue 23mm Distanzringe; <i>new wheel/tyre combinations, new 23mm wheel spacers</i>
Es entfällt <i>Deletion of</i>	: --